**(MT01)   –   [PA]    Themen Texte  /  د موضوعاتو متن**

|  |  |
| --- | --- |
| **Tag der Muttersprache  – 21. Februar** | **د مورنۍ ژبې ورځ – د فبروري ۲۱مه** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Höre dir den Text an (MP3)** ...  | [سندرې واورئ (MP3) ...](https://www.kleine-deutsch-hilfe.at/Muttersprache_Tag.mp3) |
| [lerne neue Wörter](https://www.kleine-deutsch-hilfe.at/MT02_PA.htm) und Begriffe   /  نوي لغاتونه او اصطلاحات زده کړئ | (Teile 1 – 2)  /  (برخه 1 – 2)  |
| Das Wort „Muttersprache“ hat im Deutschen eine besondere Bedeutung.Sie kennzeichnet die erste Sprache, die jemand als Kind erlernt hat. | د "مورنۍ ژبه" کلمه په آلمان کې ځانګړې معنی لري.دا لومړۍ ژبه په نښه کوي چې یو څوک د ماشوم په توګه زده کوي. |
| Noch vor der Geburt hört das Baby die Sprache seiner Mutter.Es versteht die einzelnen Wörter noch nicht.Es begreift aber rasch die Melodie und den Ausdruck der Sprache. | حتی د زیږون دمخه، ماشوم د مور خبرې اوري.دا تر اوسه په انفرادي کلمو نه پوهیږي.په هرصورت، دا په چټکۍ سره د ژبې خوند او بیان ترلاسه کوي. |
| Das Kind erweitert seinen Wortschatz und den Gebrauch der Muttersprache. Man könnte auch „Elternsprache“ sagen.Die in der Familie verwendete Sprache ist dabei eine wesentliche Hilfe. | ماشوم خپل لغتونه پراخوي او د مورنۍ ژبې په کارولو سره.تاسو کولی شئ "مورنۍ ژبه" هم ووایاست.په کورنۍ کې کارول شوې ژبه یوه اړینه مرسته ده. |
| Kinder lernen oft rasch verschiedene Sprachen ihrer Angehörigen zu unterscheiden.Sie merken sich auch, mit wem sie in welcher Sprache sprechen können. | ماشومان اکثرا په چټکۍ سره د مختلفو ژبو توپیر زده کوي چې د خپلو عزیزانو لخوا ویل کیږي.دوی دا هم په یاد لري چې دوی له چا سره خبرې کولی شي او په کومه ژبه. |
| Das Kind lernt im Kontakt mit Leuten seiner Umgebung die „Umgangssprache“.Sie kann sich von der Muttersprache geringer oder stärker unterscheiden. | ماشوم د خپل شاوخوا خلکو سره د تماس له لارې د "لوبو ژبه" زده کوي.دا د مورنۍ ژبې څخه لږ یا ډیر توپیر کولی شي. |

|  |  |
| --- | --- |
| In der Schule bekommt das Kind Unterricht in der „Unterrichtssprache“.Die legt das Parlament durch ein Gesetz fest. | په ښوونځي کې، ماشوم د "لارښوونې په ژبه" کې لارښوونې ترلاسه کوي.دا د پارلمان لخوا د قانون له لارې ټاکل کیږي. |
| Das Kind lernt auch die Schrift und das richtige Schreiben.Die richtige Aussprache nennt man die „Schriftsprache“.Sie ist einheitlich und in einem großen Sprachraum für die meisten Leute gut verständlich. | ماشوم هم سکریپټ زده کوي او څنګه سم لیکل.سم تلفظ ته "لیکلي ژبه" ویل کیږي.دا یونیفورم دی او د لوی ژبې په ساحه کې د ډیری خلکو لپاره په اسانۍ سره د پوهیدو وړ دی. |
| In den Schulen lernen die Kinder noch andere Sprachen als „Fremdsprache“, zum Beispiel Englisch oder Französisch. | په ښوونځیو کې ماشومان نورې ژبې هم د "بهرنۍ ژبې" په توګه زده کوي، د بیلګې په توګه انګلیسي یا فرانسوي. |
| Der freie Gebrauch der Muttersprache ist ein grundlegendes, nicht verhandelbares Menschenrecht.Diktaturen unterdrücken oft einzelne Volksgruppen.Sie machen die Muttersprache dieser Gruppen schlecht oder verbieten den Gebrauch gänzlich. | د خپلې مورنۍ ژبې ازاده استفاده د بشر یو بنسټیز او د نه منلو وړ حق دی.دیکتاتورۍ ډیری وختونه د انفرادي توکمیزو ډلو فشارونه.دوی د دې ډلو مورنۍ ژبې ته سپکاوی کوي یا د هغې کارول په بشپړ ډول منع کوي. |
| Die Fähigkeit der Sprache zeichnet den Menschen aus.Deshalb ist keine Sprache unmenschlich oder minderwertig. | د خبرو کولو وړتیا هغه څه دي چې خلک توپیر کوي.له همدې امله، هیڅ ژبه غیر انساني یا ټیټه نه ده. |
| **„So viele Sprachen Du sprichst, so oft bist Du Mensch.“**[Johann Wolfgang von Goethe, bedeutender deutscher Schriftsteller, lebte vor 300 Jahren im heutigen Thüringen, BRD] | "څومره چې تاسو خبرې کوئ، څومره چې تاسو انسان یاست."[جوهان ولفګنګ وون ګوتی، یو مهم الماني لیکوال، چې ۳۰۰ کاله وړاندې د نن ورځې په تورینګیا کې ژوند کاوه] |

|  |  |
| --- | --- |
|  | diese Seite / هذه الصفحة <https://www.kleine-deutsch-hilfe.at/MT01_PA.htm>  |